方淑群 RES. 734-9552 BUS. 922-4221
Diana Fong
Dogwood Realty Ltd.

平屋急賣
▲溫哥華近PNE，33×108有后巷，六萬餘。
▲星期日下午一點至四開放。3508 W 23街近UBC大學。兩年新屋，二千餘尺，四房兩廳，近中小學。
▲緬夾二十街，兩房，七萬餘，歡迎還價。

B B 公司
TEL. 435-1471
STAN HAN 韓統光 438-6597
FRANK LEE 李經緯 879-3296 667-7680

▲廿餘年新，千餘尺，大地，土庫完成，共五睡房，近雲區，九萬左右有交易。
▲本那比，屋大地大，廿餘年新，千多尺，上三房一廳，土庫完成，開價九萬二。
▲雲東大柏文，有小花園，六百五尺，四萬四千八百。
▲另平屋五六萬起。
▲新屋十三萬餘起多間。

並非破產(新盤)
△高骨林，新型果舖，柏文林立開價七萬二千。
▲旺地果舖，長批平租，業主退休，關價一萬四千。
▲時裝店，年賺三四萬，好批，業主因病平賣。

EATON BAY TRUST
–Mortgage Loans
–Guaranteed Savings
–Chequing Accounts
–Savings Accounts
–Registered Retirement Savings Plans
–Registered Home Ownership Savings Plans
–Self Directed R. R. S. P.
儲蓄戶口　定活存款　長短期利息優厚　實惠證券　房屋按揭計劃　退休計劃　房屋貸款
投資入定活存款利息最優厚，具有房屋低息按揭。
詳情請電 PEGGY CHEUNG 張小姐 681-7212
Trust Branches
535 Howe St., Vancouver 681-7212
200-10330-152nd St., Surrey 581-3221
Member Canada Deposit Insurance Corporation

Chi Shing Trading Co. Ltd.
294 Keefer St. Vancouver B.C.
電話：683-0978
志成貿易有限公司
十月一日開張營業
(八折大酬賓十二天)
本號經售：
中國刺繡檯布　各款禦寒棉襖
男女成人睡衣　男女童裝睡衣
各款真皮手袋銀包　各款書包旅行袋
各款男女雨傘
批發零售 無任歡迎
敬請諸君惠顧
地址：溫哥華華埠奇化街二九四號
電話：六八三—〇九七八

黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835

住家屋
▲華埠兩層高住家屋，可住兩伙人，孖屋地，可補充銀期四萬元，年息十五巨，開價十一萬五，有價議。
▲西區四十街西六十六尺大地段住家屋，樓上三睡房，土庫完成獨立單位已租出，開價十四萬九千元。
▲溫東區SOUTH ELEMING ST. 近三十七街，四十五乘一百二十尺地段，廿年新屋，樓上三睡房，硬木地板，土庫完成，廚房，廁所俱備，可獨立租出，首期貸款四萬七千五，年息十四巨七五，減價十二萬九千元，請還價，認眞抵買，機會莫失。
▲梳梨區四年新屋，六十乘一百尺街角地段，
▲曲育林區一年新屋，居住面積一千八百餘方尺，屋主急賣，連新傢俬一齊出售，取價十萬○九。
▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘一百二十二尺，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。

商業樓宇
▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有機大發展機會，取價六十五萬元。
▲近華埠商業樓貨倉，興旺地區，八十七尺乘一百二十尺街角位置，樓宇面積約一萬尺，取價六十九萬元。

餐館生意
▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，無意者莫問。
▲白石埠太商場西餐室，室內座位七十。另開天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利錢深厚，潛力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九。

陳宗怡 Andy C. Chan
住宅：298-8555

▲雲島銀行單層商業樓，全無管理，八年新，建築面積三千四方呎，地段六十六乘一百，位交通要道，十年長批，年收四萬三千，全無費用，開價五十二萬五，可接廿三萬銀期十五厘半。
▲北雲旺購物區小型商業舖千八方呎，年淨收三萬一千，開價廿九萬，不用管理。
▲新型兩層商業樓，地濶六十六乘一百廿二呎，樓下餐館及商店，樓上專業人士寫字樓，年毛入息四萬四，開價卅九萬九，首期十二萬四，餘充十三厘。

百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5
公司：684-8025

▲東區小商場四間舖位，街角89×120，十一年新石屎磚樓，年淨入息二萬七千，租客全付地稅雜費，開價卅二萬五，首期十萬有辦法。
▲二埠牛扒屋生意，馳名MR. MIKE分店，生意穩定，有酒牌，管理簡單容易，無需經驗，一百卅座位，長批租平(每方呎年租四元)只開價八萬五。
▲508 E 30th AVE. 廿三年平房，兩睡房，光猛客廳連餐廳，土庫兩大房，浴室，減價至八萬九。

馮沾 Jim Fong
UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN.
公司：736-3831 或 687-7711 PAGER410(24小時)
住宅：733-4736
代理買賣一切地產物業，免費估價
經驗豐富 忠誠服務

西區房屋
◆高尚住宅區，三層古香古色大屋，五個睡房，主大房全套浴室，三個廳，游水池，地100X239闊大菓樹花園，四十四萬九千。
◆6908屋街，特別全部改修日本式新型屋五大房，另兩個日本式房間，三套浴室，闊大主人房，雙車房，地大。
◆6922屋街四房兩廳，三套浴室，土庫，完成，三十一萬。
◆6730屋街，五房，土庫完成，地大，售二十九萬。

東區
✢6655 Gladstone 街，保養良好，兩房及土庫完成有廚房，九萬九千五百。
✢146 E. 18街，三組已租出，每月收一千一百元，開價八萬九千。
✢57街夾乃街，三房及土庫完成，地48呎闊，十一萬九千。
✢963 E. 24 Ave. 兩房及土庫，九萬八千。
✢6325 Fleming St. 四房及土庫完成地大。

孖屋
★西區7662-7664 Gamble St. 雙邊孖屋，每邊兩房及土庫完成，特價出售。
★東區936-938 E. 14 Ave. 新上下孖屋，上等材料及一流手工，每層三房。

商業樓
◇八年新磚樓，兩舖位及兩組柏文，土庫四十一萬。
◇兩年新兩個舖位西區地王，六十五萬。
◇四年新磚樓，四個舖位及三組柏文，售二十九萬多。
◇二年新三層磚樓，七個舖位及樓上寫字樓，政府及律師租客，每年收二十三萬，開價一百九十萬。

柏文樓
◆西區十七組，好風景及近海邊，年收八萬一千，銀期供業主，首期三十萬，餘款分期，請還價。
◆西區十二組，年收五萬八千，開價五十五萬。
◆西區二十一組，九十多萬。
◆東區十一年五十六組，年收二十五萬，價一百九十九萬。
◆東區四十六組石屎大廈，年收二十四萬平價一百六十萬，按揭供業主。
◆本拿比十二年新，保養一流，八十三組租高，地點好，近商場及搭車，價錢抵買，二百八十八萬。
◆北本拿比十二年新，四十一組，3940 E. PENDER ST. 地大，租客好，按揭十一厘至一九九九年。

生意
◆西區大型超級市場，每日做一十五百，十一萬。
◆西區2409 Burrard St. 十多生意，每日做四百，二萬九千。
◆西區14街夾甘比街，專做意大利餐，日做六百，八萬多。
◆東區西人雜貨店，日做八百，八萬九千。
◆東區十多生意，日做一千，五萬八千。
◆東區6755-6765 E. Hastings St. 西人十多及一邊賣肉，日做八百，五萬九千。

熱盤抵買
(一)2772 Horley St. 兩房及土庫，六萬九千。
(二)全新石屎樓，一組一房及車房，按揭十一厘供業主，平，平。
(三)全新特別設計上下合法孖屋，每層三房及廳，洗衣房，平價出售。

梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話:872-3036 公司電話：435-1471

這座八十三組柏文林保養如新，歡迎海外投資

▲八十三組，十三年新，位於本拿比近京士威旺區，永無空房，利潤高，有十巨息按揭。
溫哥華
△五十二近域多利已售出
△兩房一廳八街夾西馬梳柏文地，七萬九千九。
△六十二街卅四平方已售出
△卅三街夾域多利二廳土庫完成三房一廳已售出 103X 二萬六
△華埠東區乃磨夾二十七街，二十五年，二房一廳，土庫完成。
△華埠東區近PNE樓上樓下，兩房一廳九萬五有四萬十四厘按揭
△東區近京士威。33X138兩房一廳土庫完成有四萬九千銀期十三厘¾息至一九八五年開價九萬二
△三十年，土庫完成，八百多尺近PNE十萬零九。
△西區二房一廳十一萬五。33X120
△卅二年屋二房一廳土庫完成一房地闊44X110近學校，開價九萬在東廿街。
△入息屋三組近緬夾廿二街十一萬
△十七街近西區，三房一廳有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街
△二房一廳，土庫部份完成，在東廿八街近巴士站，開價九萬八。

商業入息樓宇
△購物商場出賣，地區旺，地大卅個停車位，有九十萬十一厘利息按揭。
△溫哥華商業樓宇旺地，每月收租近三千元，價錢相宜。有前途。
△雲島，生意連實業，兩舖位，四組柏文及餐館共取價十五萬五千
△唐人街九組柏文出賣，月收超過二千，樓下舖位。十九萬九。
△唐人街數組柏文，月收二千餘，只售十二萬八千元。

本拿比
△CAPITAL HILL 走屋地有四，風景優美，可買地或起屋如豪華新屋，價錢十六萬至十八萬。
△CAPITAL HILL 完成三層新屋紅瓦面，風景優美，有二間近三千尺，十九萬
△豪華大屋地50×120已售出
△DEER CAKE 旋轉形樓梯樓上樓下五百尺價相宜已售出
△新區有闊地十塊，環境優美，價錢十萬銀以上一塊
▲本拿比新區，三千餘尺豪華大新屋，美國總統式樓宇，地大值錢相宜
△本拿比牛乃士，二年新，四睡房，價錢特平。已售出
△CAPITAL HILL 十八年新屋，三房一廳，土庫完成兩房一廳，地六十六乘一貳二，環境優美。
△東區廿二街四年三房一廳土庫完成，零九已售出，廳地四十一乘一價八萬餘元。
▲兩房一廳，有土庫，近緬街，汽車直達唐人街，業主搬過埠急賣七萬九千。
▲本拿比新區豪華大屋60×120三層五睡房，熱水爐，特價十八萬九千，有值購。

鍾天賜 876－4575
投資移民好消息！
本市中心旺區，中型上流餐館數間，百餘座位，設備新式，生意興旺，十分適合目前投資移民之要求，僅生意售價從十六萬起，生意連實業從五十餘萬起，樓下餐館樓上有兩住家單位，詳情歡迎查詢。

雷廣庭 926－9771
△六三四五，百老匯街，款新，景好地段大，三睡房，土庫完成，十三萬幾。

寫字樓出租
位本公司樓上，約五百平方呎，租金七元一方呎，歡迎查詢。

伍澤森 327－7842
△旺街餐館，以外賣中餐爲主，每日生意五百餘元，一流設備，如人力充足，大可發展，開價祇六萬元。
△小型咖啡濕，在輕工業區，每月生意五千餘元，五天半營業，平賣一萬二千元，可以還價，適合夫婦經營。

△東區，近PNE，兩睡房屋，土庫完成，有入息，另有四萬五低息按揭。開價十萬五。
△兩睡房屋有土庫保養一流八萬五
△新屋減價求急售，三睡房，千三尺，現只開價十四萬九。
△埠心餐館生意，利錢高，租批長，百餘座位，有酒牌及停車場，開價十二萬，接受還價。
△西區髮型屋生意出售二萬八。

※凡在本公司購買各種燕梳，可獲贈絲質玫瑰花一枝或鎖匙扣一個

Autoplan 1982 INSURANCE AND LICENCE
Success in Autoplan
SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

收租嫌麻煩
租客多問題
請來本公司
代解決一切

ALEX YUEN 254-7333
▲十五年新，兩睡房靚屋，近千尺，硬木地板，濶大廚房，位於差利街夾域多利，開價九萬餘。
▲複式兩睡房柏文，設計新穎，交通方便，開價七萬餘。
△列治文區6208 GARNET，四睡房豪華大屋，年半新，有十一萬低息按揭，任何人可接供，開價十六萬餘。
△雲東區，兩睡房闊大屋，土庫完成41×110地，按揭可供業主，開價九萬九。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
實事實業燕梳有限公司
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
免費停車
廿年經驗
保證滿意
即日起至十一月八日，本公司代售政府公債，請快來購買，免除到銀行輪候之苦。
本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至一時。